

GREAT COMPASSIONATE DHĀRANĪ  
千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼  
【唐—金剛智譯版】

Namo ratna-trayāya. Nama ārya-avalokiteśvarāya bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Sarva bandhana chedana-karāya. Sarva bhava-samudraṃ śoṣaṇa-karāya. Sarva vyādhi praśamana-karāya. Sarva mṛtyu upa-drava vināśana-karāya. Sarva bhayeṣu trāṇa-karāya. Tasmān namas-kṛtvā idam ārya-avalokiteśvara bhāṣitaṃ nīlakaṇṭha-bhī-nāma-hṛdaya mā-varta iṣyāmi. Sarva-arthasādhakaṃ śubham ajeyāṃ. Sarva bhūtānāṃ bhava mārga viśodhakaṃ. Tadyathā, om, ā-loke ā-loka mati lokāti-krānte, hi hāre ārya-avalokiteśvara mahā-bodhisattva, he bodhisattva, he mahā-bodhisattva, he priya bodhisattva, he mahā-kāruṇika smara hṛdayaṃ. Hi hi hāre ārya-avalokiteśvara maheśvara parama maitra-citta mahā-kāruṇika. Kuru kuru karman, sādahaya sādahaya vidyāṃ. Ni-hi ni-hita varaṃ kāmaṃ-gama vihaṃ-gama vi-gama. Siddha yogeśvara, dhuru dhuru vīryanti, mahā-vīryanti, dhara dhara dharendreśvara. Cala cala vi-mala a-mala mūrte, ārya-avalokiteśvara-jina kṛṣṇa-jaṭā-makuṭa vālaṃ ma pra-lamba vi-lamba mahā-siddha-vidyādhara, vara vara mahā-vara, bala bala mahā-bala, cāla cāla mahā-cāla, kṛṣṇa-varṇa-nīgha kṛṣṇa-pakṣa nir-ghātana. He padma-hasta cāra cāra deśa careśvara, kṛṣṇa-sarpa kṛta yajñopavīta. Ehyehi mahā-varāha-mukha tripura-dāhaneśvara nārāyaṇa va-rūpa vara mārga ari. He nīlakaṇṭha, he mahā-kāra, halāhala-viṣa nir-jita lokasya. Rāga-viṣa vināśana, dveṣa-viṣa vināśana, moha-viṣa vināśana. Huru huru mālā, huru huru hāre, mahā padma-nābha, sāra sāra, śrī śrī, sru sru. Muḥ-ru muḥ-ru, budhya budhya, bodhaya bodhaya, maitrī nīlakaṇṭha, ehyehi vāma-

sthita-siṃha-mukha, hāsa hāsa, muñca muñca mahā-aṭṭahāsam.  
Ehyehi bho mahā-siddha-yogeśvara, bhaṇa bhaṇa vāce sādahaya  
sādahaya vidyāṃ, smara smaratāṃ. Bhagavantaṃ lokita vilokitaṃ  
lokeśvaraṃ tathāgataṃ, dadāhi me darśana kāmasya, darśanaṃ  
pra-hlādāya-manaḥ svāhā. Siddhāya svāhā. Mahā siddhāya svāhā.  
Siddha yogeśvarāya svāhā. Nīlakaṇṭhāya svāhā. Varāha-mukhāya  
svāhā. Mahādara siṃha-mukhāya svāhā. Siddha vidyādhārāya svāhā.  
Padma-hastāya svāhā. Kṛṣṇa-sarpa-kṛta-yajñopavitāya svāhā. Mahā-  
lakuṭa-dharāya svāhā. Cakrāyudhāya svāhā. Śaṅkha-śabdani-  
bodhanāya svāhā. Vāma-skandha-deśa-sthita-kṛṣṇājīnāya svāhā.  
Vyāghra-carma-nivāsanāya svāhā. Lokeśvarāya svāhā. Sarva  
siddheśvarāya svāhā. Namo bhagavate ārya-avalokiteśvarāya  
bodhisattvāya mahāsattvāya mahā-kāruṇikāya. Sidhyantu me  
mantra-padāya svāhā.

轉譯自：

《千手千眼觀自在菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼咒本》(一卷)－唐－金剛智  
譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一二頁。藏經編號 No. 1061.

參考：

1. 《千手千眼觀世音菩薩廣大圓滿無礙大悲心陀羅尼經》(一卷)－唐－伽梵達摩  
譯。《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一零七頁。藏經編號 No. 1060.
2. 《番大悲神咒》(一卷)－《大正新修大藏經》第二十卷密教部三第一一四頁。  
藏經編號 No. 1063.
3. 《千手千眼觀世音菩薩大悲心陀羅尼》(一卷)－唐－不空三藏法師譯。《大正  
新修大藏經》第二十卷密教部三第一一六頁。藏經編號 No. 1064.
4. 《青頸大悲觀自在菩薩陀羅尼》－釋教最上乘秘密藏陀羅尼集卷第十三。《房  
山石經》第二十八冊第一零零至一零一頁下。

日光菩薩神咒

Namo buddhāya gauravi. Namo dharmāya tāyaṇi. Namaḥ saṃghāya  
maha-dhī. Tri-bhuvi sādhutāṃ namah.

月光菩薩神咒

Ṣaṃ-dite duṣṭa ajña mithye uḍu ṭal, saṃ-chid ṭal, prati-yat mī jyā ṭal,  
uḍu ṭal, ghorate ṭal, jihma ṭal svāhā.

( Transliterated in the year 1982 from volume 20<sup>th</sup> serial No. 1061 of the Taisho Tripitaka by Mr. Chua Boon Tuan (蔡文端) of Rawang Buddhist Association (萬撓佛教會). 8, Jalan Maxwell, 4800 Rawang, Selangor, West Malaysia. )

R. B. A. Tel : 603-60917215 [ Saturday after 10.30 p.m. ]

Residence Tel : 603-60870023 [ Monday to Sunday after 9.30 a.m. ]

Handphone : 6016-6795961. E-mail : chuaboontuan@hotmail.com

[Revised again on 10/4/2010.](#)

讀者如想知所念誦之陀羅尼可獲得的利益或修法，請參考密部大藏經。《大正新修大藏經》可在網上下載，其網址為：<http://www.cbeta.org/>

萬撓佛教會網址：<http://www.dharanipitaka.net>

注：

有關咒語的讀音問題請安裝 Skype 軟件用免費互聯網電話聯繫，我的 Skype 名為：

chua.boon.tuan